



**S2003  
S2003T**

**Sezionatrici per pannelli**

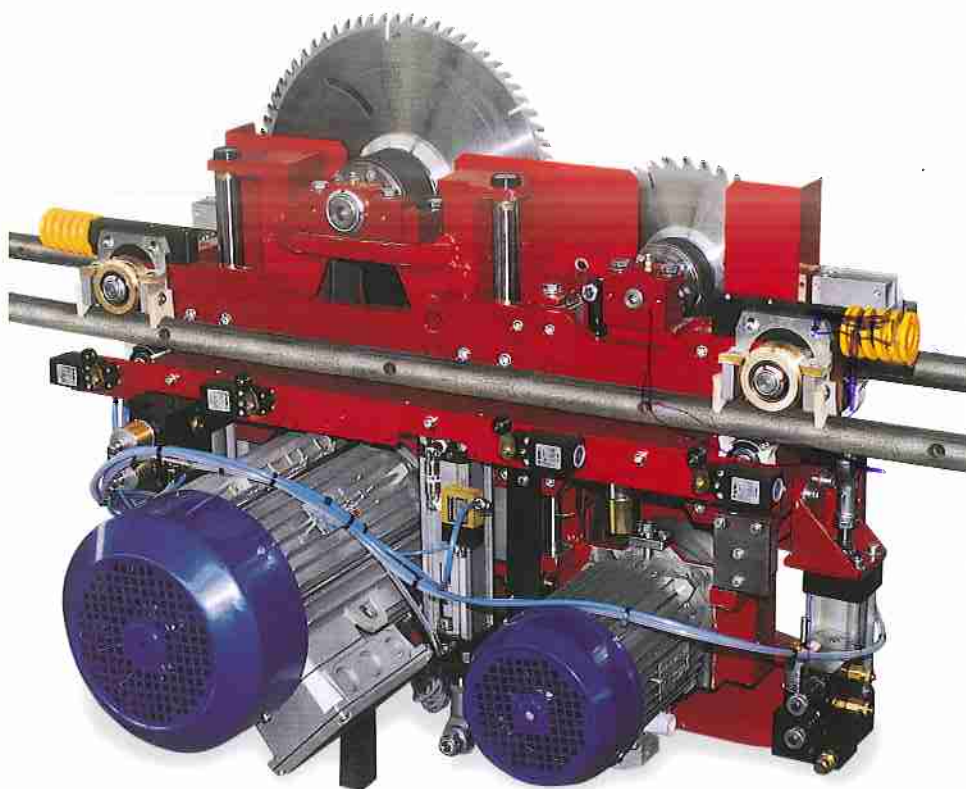
Beam panel saws

Scies a debiter

Seccionadoras de tableros



WOODWORKING MACHINERY

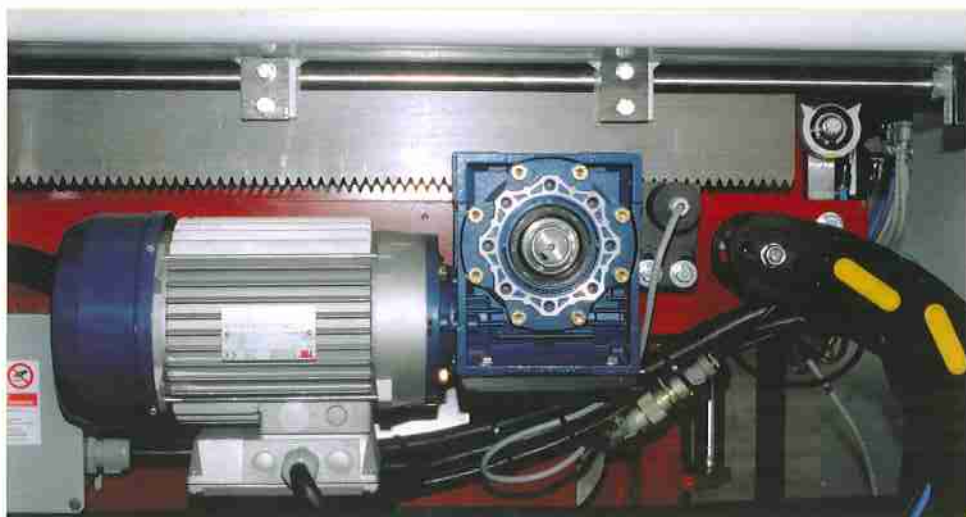


- **Traslazione del carro lame tramite pignone e cremagliera, su due guide affiancate, con baricentro del carrello in posizione bilanciata. Regolazione in altezza della lama principale a 2 posizioni (optional, con PC, programmata). Regolazione manuale altezza ed allineamento dell'incisore (optional con PC: regolazione elettrica dal quadro comandi).**

- Motion of the blade carriage by rack-and-pinion, with the carriage barycenter in balanced position. Height of the blade at 2 positions (optional, with PC, programmable). Manual adjustment of the scoring saw height and aligning (optional with PC: electric adjustment from the control board).

- Déplacement du chariot-lames au moyen de pignon et crémaillère, sur deux guides placés côte à côte, avec barycentre du chariot en position équilibrée. Réglage en hauteur de la lame principale à 2 positions (en option, avec PC, programmable). Réglage manuel de la hauteur et alignement de l'inciseur (en option avec PC: réglage électrique sur le tableau de commande).

- Movimiento del carro-sierras mediante piñon y cremallera, sobre dos guías flanqueadas, con baricentro del carro en posición equilibrada. Regulación en altura de la sierra principal de 2 posiciones (bajo pedido, con PC, programable). Regulación manual de altura y alineación del incisor (bajo pedido con PC: regulación eléctrica desde el cuadro de mandos).

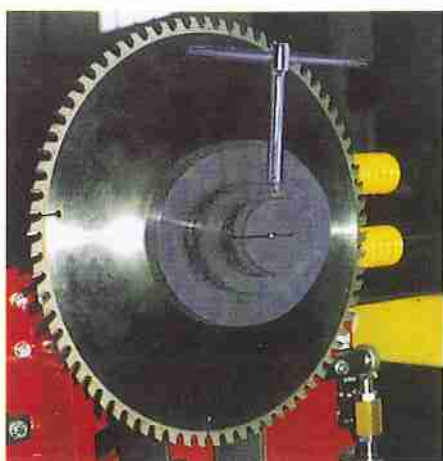


- **Traslazione del carro lame, a velocità regolabile dal quadro comandi a mezzo di inverter, a pignone e cremagliera, con corsa programmata dal computer.**

- Pusher motion, at variable speed adjustable from the control board, with rack-and-pinion; stroke programmed by the computer.

- Déplacement du chariot-lames à vitesse réglable du tableau de commande au moyen de variateur de fréquence (inverter), à pignon et crémaillère, avec course programmée par l'ordinateur.

- Movimiento del carro-sierras de velocidad regulable desde el cuadro de mandos por medio de inverter, de piñon y cremallera, con carrera programada por la computadora.



- **Sistema EASY-FIX per il montaggio rapido (meccanico) della lama e dell'incisore (opzionale)**

- EASY-FIX system for quick (mechanical) fitting of the blade and the scoring blade (optional)

- Système EASY-FIX pour le montage rapide (mécanique) de la lame et de l'inciseur (en option)

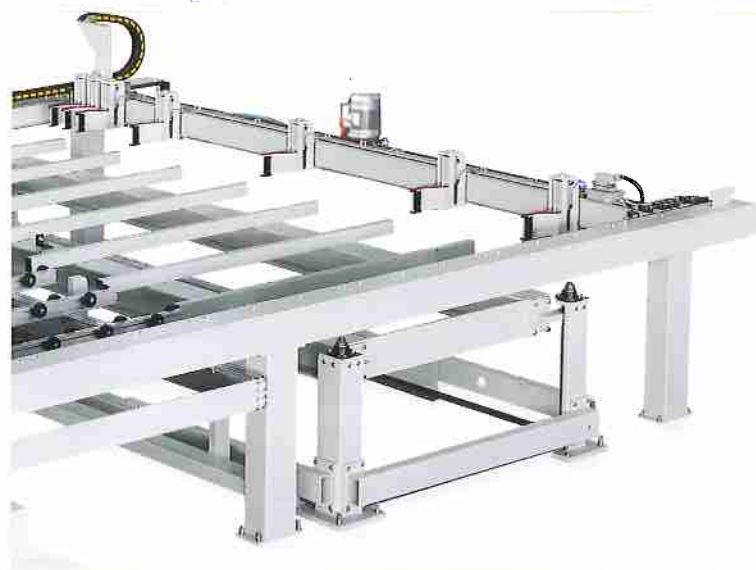
- Sistema EASY-FIX para el montaje rapido (mecánico) de la sierra y del incisor (bajo demanda)

S 2003

0 → 10 Vec  
0 → 10 Anr



S 2003 T



• Sezionatrici S 2003: prestazioni elevate, solidità e precisione meccanica, elettronica d'avanguardia. (nelle foto, prive della recinzione metallica di protezione prevista per le versioni CE)

• S 2003 beam saws: high performances, solid and accurate mechanics, advanced electronic solutions. (Shown in the photos without the guard metal net fencing, provided for the CE versions)

• Scies à débiter S 2003: prestations élevées, solidité et précision mécanique, électronique d'avant-garde. (Dans les photos, sans l'entourage métallique de sécurité qui est de série pour les versions CE)

• Seccionadoras S 2003: elevadas prestaciones, solidez y precisión mecánica, electrónica de vanguardia. (En foto, sin recinto de seguridad en red metálica en dotación para las versiones CE)

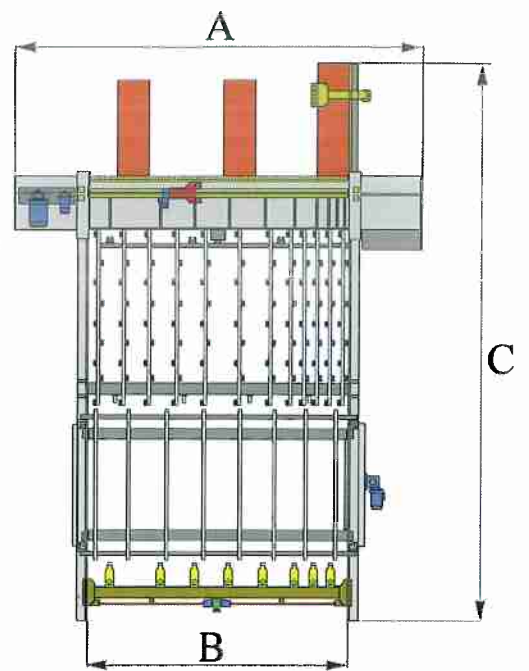
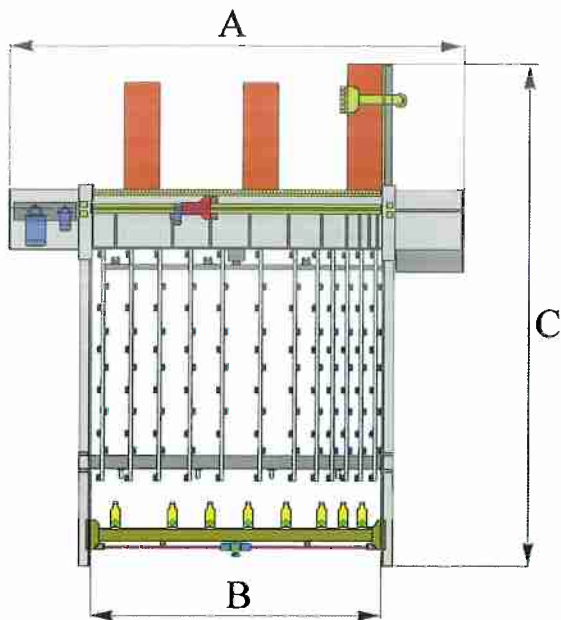
S 2003 - S 2003 T

• Le sezionatrici S 2003 sono disponibili sia nelle versioni a carico frontale (foto in alto) che nelle versioni "T" a carico posteriore con tavola elevatrice (foto a lato).

• S 2003 beam saws are available both in the versions at front loading (top pict.) and the versions "T" at rear loading with lifting table (side pict.)

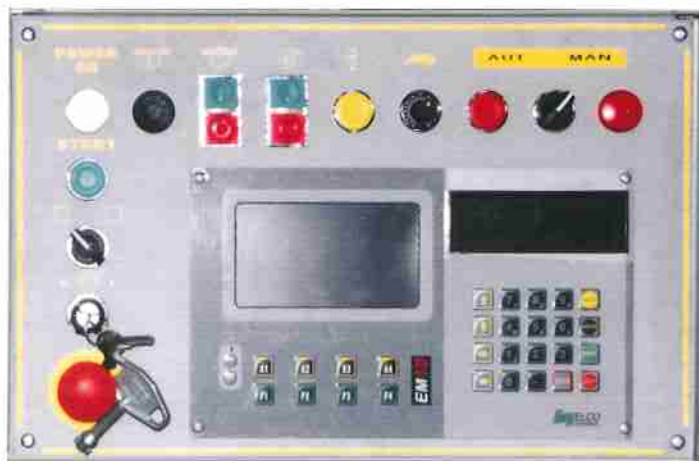
• Les scies à débiter S 2003 sont disponibles tant en version à chargement frontal (photo en haut) que en version "T" à chargement postérieur avec table élévatrice (photo à côté)

• Las seccionadoras S 2003 están disponibles tanto en version con carga frontal (foto arriba) como en version "T" con carga posterior con mesa elevadora (foto al lado)



STANDARD S 2003			
Mod.	A	B	B
3700	5880 mm	3780 mm	6770 mm
4500	6750 mm	4580 mm	7570 mm

STANDARD S 2003 T			
Mod.	A	B	B
3700 T	5880 mm	3780 mm	8420 mm
4500 T	6750 mm	4580 mm	8420 mm



- Programmatore standard con video monocromatico da 6"
- Standard control with 6" single-colour monitor
- Ordinateur standard avec écran monocromatique 6"
- Programador standard con pantalla monocromatica 6"



- **Optional: Programmatore con PC e monitor a colori da 17"**
- Optional: Control with PC and 17" colour monitor
- Optional: Ordinateur Personnel (PC) avec écran à couleur 17"
- Opcional: Computadora Personal (PC) con pantalla de colores 17"

• **Sistema speciale di incisione per pannelli postformati (opzionale) – lama Ø 250, motore 3 kW (4 HP)**

- Special scoring system for postforming panels (optional) – blade Ø 250, motor 3 kW (4 HP)
- Système spécial pour panneaux postformés (en option) – lame Ø 250, moteur 3 kW (4 HP)
- Sistema especial de incisor para paneles post-formatados (bajo demanda) – disco Ø 250, motor 3 kW (4 HP)



CARATTERISTICHE TECNICHE • TECHNICAL DATA DONNÉES TECHNIQUES • TECHNISCHE ANGABEN • DATOS TÉCNICOS	U.M.	S2003 S3003T
• Lunghezza di taglio • Cutting length • Longueur de coupe • Schnittlänge • Largo de corte	mm	3700 -4500
• Altezza effettiva di taglio Depth of cut • Hauteur de coupe • Schnitthöhe • Altura de corte	mm	80
• Corsa spintore Pusher stroke • Course du pousseur • Hub des Schiebers • Carrera del empujador	mm	3700-4500
• Corsa accostatore laterale posteriore • Stroke of back aligning pusher • Course de l'empaqueteur lateral posterieur • Hub des seitlichen Ausrichters hinten • Recorrido del empujador lateral posterior	mm	70-1400
• Diametro / foro lama • Blade diameter / hole • Diamètre/alesage de la lame • Blatt Durchmesser/Bohrung • Diametro/eje de la hoja	mm	350/30
• Motore lama • Blade motor • Moteur de la lame • Blattmotor • Motor de la sierra	kW	7,5 (10 HP) optional 11(15 HP)
• Diametro / foro incisore • Scoring saw diameter / hole • Diamètre / trou de l'inciseur • Vorritzsäge Durchmesser/Bohrung • Diametro / orificio de la hoja	mm	180 / 30 (*)
• Motore incisore • Scoring saw motor • Moteur inciseur • Vorritzsägemotor • Motor de l'incisor	kW	1,2 ( 2 HP) (*)
• Velocità carro lama • Blade feed speed • Avance des lames • Blattvorschubgeschwindigkeit • Velocidad de avance de las hojas	m/1'	▶ 1 ÷ 60 ◀ 60
• Pinze sullo spintore • Clamps on the pusher • Pincas sur le pousseur • Zangen auf dem Schieber • Pinzas sobre el empujador	N.	5
• Velocità spintore Pusher speed • Vitesse du pousseur • Schiebergeschwindigkeit • Velocidad de l'empujador	m/1'	▶ 0,4 ÷ 25 (#) ◀ 60
• Piani anteriori ricoperti in fenolico (optional: a cuscino d'aria) • Front tables coated with phenolic (optional: air floatation tables)	N. 1	2000 x 560
• Tables avant recouvertes en phenolique (a coussin d'air sur demande) • Vordere lische mit Phenol beschichtet (Zubehör: Lufi/dssen)	N. 2	1210 x 560
• Mesas frontales revestidas con fenolico (optional: almohada de aire)		
• Bocche d'aspirazione inferiori • Bottom suction hoods • Buse d'aspiration inférieure • Untere Absaughauben • Bocas de aspiracion inferiores	mm	N. 1 x Ø 150
• Bocche d'aspirazione superiori Top suction hoods • Buse d'aspiration supérieure • Obere Absaughauben Bocas de aspiracion superiores	mm	N. 2 x Ø 120
• Velocità aspirazione necessaria • Extraction air speed required • Vitesse air aspiré • Geschwindigkeit von abgesaugter Lufi Velocidad aire aspirado	m/sec	30
• Aria compressa • Compressed air • Air comprimé • Preßluft • Aire comprimido	bar	6 ÷ 8

	U.M.	S2003T
• Formato max caricabile sulla tavola elevatrice • Max panel sizes on the scissor lift • Dimensions max. acceptées sur la table élévatrice • Max. Plattenabmessungen auf dem Hebetisch • Formato max cargable sobre la mesa elevadora	mm	3700x2200 4500x2200
• Altezza max pila pannelli sulla tavola elevatrice • Max panel stack on the scissor lift Hauteur max. de la pile de panneaux sur la table elevatrice • Max. Plattenstapel auf dem Hebetisch • Altura maxima pila paneles sobre la mesa elevadora	mm	560
• Motore sollevamento Lifting motor • Moteur soulèvement • Hebemotor • Motor subida	kW	4 (5,5 HP)

- (\*): • Ø 250 / 30 motore 3 kW (4 HP) nelle versioni "postforming" • Ø 250 / 30 motor 3 kW (4 HP) on the "postforming" versions  
• Ø 250 / 30 moteur 3 kW (4 HP) dans les versions "postforming" • Ø 250 / 30 Motor 3 kW (4 HP) in "postforming" Ausführungen  
• Ø 250 / 30 motor 3 kW (4 HP) en las versiones "postforming"
- (#): • Limite imposto dalla normativa CE • Limit established by the CE regulations • Limite imposée par les normes CE  
• Auferlegte Grenze von EG-Vorschriften • Limite impuesto por la normativa CE

Dati tecnici e illustrazioni non sono impegnativi e possono essere variati durante la costruzione per migliorie • Technical data and illustrations not binding may be altered during construction for improvements • Los données techniques et les illustrations ne sont pas obligatoires et peuvent être variées pendant la construction pour des améliorations  
• Technische Angaben und Abbildungen sind nicht verbindlich und können während Bau für Verbesserung verändert werden • Peso, medidas y datos técnicos sin compromiso.



**STETON s.p.a.**  
S.S. Romana Nord, 41/a  
41012 Carpi (MO) ITALY  
Tel. +39 059 686771 - Fax +39 059 681774  
steton@steton.it - www.steton.it